

## ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Сунь Бо на тему: «Теоретические и прикладные аспекты модификаций русских гласных и согласных в связной речи китайцев (экспериментально-фонетическое исследование)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Активное развитие языковых процессов, обусловленное определенными общественными изменениями, привлекает исследовательское внимание к таким аспектам функционирования русского языка, которые остаются недостаточно изученными. К ним относятся использование русского языка иностранцами, особенности русского языка как средства межнационального общения и другие. В результате взаимодействия нормативной речи с различными речевыми сферами, оказывающими на неё непосредственное влияние, возникают различные варианты социально и регионально окрашенной русскоязычной речи. Поэтому исследование этой темы является весьма актуальным. Востребованность подобных исследований обусловлена также тем, что русская интерферированная речь китайцев, несмотря на существующие в этой области научные изыскания, остается недостаточно изученной и подлежит дальнейшему углубленному изучению.

Системы консонантизма и вокализма русского и китайского языков значительно отличаются: в фонологической структуре русского слова согласных фонем больше, чем гласных, а в фонологической структуре китайского слова – наоборот; фонологическая система русского языка характеризуется консонантной доминантой, а фонологическая система китайского языка – вокальной доминантой. Разница двух звуковых систем, заключающаяся в том, что нет полного тождества образования гласных и согласных фонем в артикуляционном аппарате (а значит, различно их звучание в языках), приводит к различным речевым ошибкам, интерферированной речи изучающего китайский язык. И в этом плане заслуживает похвалы тот факт, что диссертант берется за довольно сложную тему и дает научное обоснование трудностям освоения артикуляторных, акустических и перцептивных особенностей звуковой системы русского языка.

Теоретическая значимость рецензируемой диссертации определяется тем, что ее результаты представляют интерес как для теории языковых контактов, так и для теоретической лингвистики и типологии, расширяя наше представление о фонетических системах рассматриваемых языков. Результаты исследования вносят вклад в разработку

лингвометодической системы по обучению китайских студентов произносительным навыкам русского языка, в частности, в процесс оптимизации и интенсификации всего учебного процесса при формирования речевых и коммуникативных умений и навыков, необходимых для эффективного овладения продуктивными видами речевой деятельности, в общем. Практика обучения русскому языку китайских обучающихся может быть обогащена материалами диссертации для их использования как на занятиях, так и при создании учебных пособий и словарей, учитывающих возможные случаи русско-китайской интерференции. Предлагаемая исследователем методика сравнительно-сопоставительного анализа фонетических особенностей русского и китайского может быть экстраполирована на другие языки.

Научная новизна работы видится в следующем: 1) применение процедуры контрастивного анализа позволило выявить фонетические особенности гласных и согласных звуков русского и китайского языков, подвергшихся влиянию языковой интерференции и представляющих сложность для носителей китайского языка в речи; 2) в верификации установленных характеристик проведенными экспериментально-фонетическими исследованиями. На основе проделанного в работе исследования была предпринята попытка дать новый анализ целого ряда явлений фонетической интерференции в русской речи китайцев.

Особого внимания заслуживает вторая и третья главы диссертационного исследования, основанные на результатах экспериментальных данных. И если во второй главе последовательно описывается сама процедура эксперимента, то выполненный в третьей главе экспериментально-фонетический, слуховой, инструментальный и математико-статистический анализы, позволили точно измерить частотные, амплитудные и временные характеристики звуков, что помогло автору работы сделать более объективными фонетические описания и классификации.

Диссертант приходит к ряду важных с точки зрения сравнительно-сопоставительного языкознания и лингводидактики результатов. Первый из них заключается в доказательстве положения о том, что стержневая причина ненормативной реализации гласных на начальном этапе освоения русского языка для китайцев объясняется ошибочным ударением, ведущим к искажению целого слова и, как следствие, выявлению формантных показателей гласных, выходящих за рамки, характерных для русского языка. Второй результат основан на экспериментальном доказательстве обусловленности модификаций русских гласных, согласных и консонантных сочетаний в речи носителей китайского языка сложностями реализаций согласных по признакам, не характерным для китайского языка,

таких как «твердость-мягкость» и «глухость-звонкость», а также по регулярным признакам «способ образования» и «место образования».

Мне представляется, что эта часть работы является важной и полезной для многих специалистов – лингвистов, методистов, преподавателей, занимающихся проблемами описания и преподавания русского языка, а также созданием национально ориентированных учебников по русскому языку как иностранному.

Хочу отметить уровень самостоятельности выполнения диссертационной работы, который прослеживается как при постановке целей и задач исследования, так и при проведении экспериментальных исследований, при анализе отобранного языкового материала, который включает в себя аудиозаписи текстов 28 респондентов – носителей современного нормативного китайского языка (12 мужчин и 16 женщин) в возрасте от 19 до 30 лет, их расшифровку и описание. Точность и достоверность полученных результатов подтверждается использованием компьютерных программ (программа Praat, пакет программ STATISTICA и др.). Диссертант продемонстрировал умение пользоваться современными технологическими инструментами, навыками статистических расчетов, умение критически подходить к оцениванию результатов исследований в изучаемой области знаний и делать самостоятельные выводы.

Авторская концепция изложена в диссертации достаточно полно и последовательно, с четкой позицией по таким важным вопросам, как роль лингвистических и экстралингвистических факторов в возникновении и развитии интерференции, основные причины фонетической интерференции, а также критерии классификации речевых нарушений у китайцев при изучении русского языка. К достоинствам работы следует отнести логику подачи и интерпретации материала и стройность композиционной структуры диссертационного исследования.

Вместе с тем, при чтении работы возникает ряд вопросов, вызванных, прежде всего, интересом к рассматриваемой проблеме:

1) На концепцию какой фонологической школы вы опираетесь в своей работе? Хотелось бы услышать более четкую теоретическую позицию относительно выбора фонологической концепции. За исключением одной ссылки, где указано, что таблица «Система согласных китайского литературного языка» была скомпилирована автором на основе лингвистических принципов Санкт-Петербургской фонологической школы (Сунь Бо, с. 45), упоминаний об этом в диссертации не было.

2) Какие физиологические особенности артикуляционной базы китайского языка создают препятствия для овладения русской фонетикой?

3) Как известно, по соотношению консонантизма и вокализма русский язык является языком консонантного типа с ярко выраженной консонантной доминацией. Означает ли это, что наибольшее количество отклонений в русской речи китайцев наблюдается в консонантной системе?

4) Каковы закономерности сочетаемости согласных с гласными в русском и китайском языках и как это отражается на произношении в речи китайцев?

В плане замечаний к работе отмечу следующее:

1. В первой главе диссертации подразделы, посвященные описанию фонетических систем каждого из рассматриваемых языков, представляются избыточными, поскольку данные аспекты уже подробно освещены в существующих учебниках и учебных пособиях. Включение данного материала в работу не вносит существенного вклада в исследование и дублирует информацию, которая является общепринятой и доступной в базовых источниках.

2. Прикладной характер проведенного исследования предполагает разработку и внедрение конкретных методических рекомендаций, направленных на формирование нормативного произношения русских звуков в речи носителей китайского языка, а также на исправление типичных фонетических ошибок, возникающих вследствие межъязыковой интерференции. Эти рекомендации должны учитывать специфику артикуляционных особенностей китайских студентов и быть ориентированы на целенаправленную коррекцию произносительных отклонений, с использованием эффективных упражнений и подходов, способствующих овладению правильными фонетическими нормами русского языка. Этот аспект в работе, к сожалению, не нашел должного отражения.

3. Считаю, что следовало бы больше внимания уделить различиям в артикуляционных позициях и движениях языка при произнесении схожих звуков русского и китайского языков, т.е. описанию того, какие части языка и как взаимодействуют с другими органами - зубами, альвеолами, небом. Это особо значимо с точки зрения разработки действенных методик фонетической коррекции для изучающих русский язык, в частности для создания специальных упражнений, направленных на преодоление фонетической интерференции, акцентируя внимание на правильных артикуляционных движениях.

Высказанные замечания не снижают общего положительного впечатления от диссертационного исследования.

С учетом всего вышесказанного полагаю:

Содержание диссертации Сунь Бо на тему: «Теоретические и прикладные аспекты модификаций русских гласных и согласных в связной речи китайцев (экспериментально-

фонетическое исследование) » соответствует специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Диссертация является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для развития соответствующей отрасли знаний, либо изложены новые научно обоснованные технические, технологические или иные решения и разработки, имеющие существенное значение для развития страны. Нарушений пунктов 9, 11 Порядка присуждения Санкт-Петербургским государственным университетом ученой степени кандидата наук, ученой степени доктора наук соискателем ученой степени мною не установлено. Диссертация соответствует критериям, которым должны отвечать диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете» и рекомендована к защите в СПбГУ.

Член диссертационного совета

доктор филологических наук, профессор

кафедры теоретической и прикладной лингвистики

Евразийского национального университета

им. Л.Н. Гумилева (Республика Казахстан, Астана)

 - Жаркынбекова Ш.К.

